



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums 5.3.3. - Servizio Tecnico Ambientale E Di Progettazione Del Verde 5.3.3. - Technischer Umweltdienst und Dienststelle für die Planung von Grünflächen	1748	05/05/2025

### OGGETTO/BETREFF:

AREALE EX AERONAUTICA - FORNITURA E POSA VALVOLA ALLACCIAMENTO IDRICO PER DUE FONTANELLE.

APPROVAZIONE DELL’AFFIDAMENTO DIRETTO IN HOUSE AI SENSI DELL’ART. 26 COMMA 1 LETT. B) LP N. 16/2015 ALLA DITTA SEAB SPA DI BOLZANO CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA.

IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 3.586,06 (AL NETTO DI IVA)

EHEMALIGEN LUFTWAFFENAREALS NEUSTIFTWEG LIEFERUNG UND EINBAU EINES ANSCHLUSSVENTILS FÜR ZWEI TRINKBRUNNEN.

GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES IN HOUSE DIREKTAUFTRAGES GEMÄSS ART. 26 ABSATZ 1 BUCHST. B) LG NR. 16/2015 AN DAS UNTERNEHMEN SEAB AG AUS BOZEN MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN.

GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 3.586,06 (OHNE MEHRWERTSTEUER)

Vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 329 del 29/07/2024 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 329 vom 29.07.2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist.

vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 72 del 17/12/2024 immediatamente esecutiva, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom 17/12/2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 aktualisiert worden ist.

vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 76 del 23/12/2024 immediatamente esecutiva di approvazione del Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2025-2027;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 76 vom 23/12/2024, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2025-2027 genehmigt hat.

vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 15 del 16/01/2025 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2025-2027

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 15 vom 16/01/2025, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2025-2027 genehmigt worden ist

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410/2015, con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1463

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung

del 21.04.2023 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione V provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- il D.Lgs. n. 36/2023;
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;
- Vista la Linea Guida PAB n. 10 e s.m.i., si presume l'assenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi dell'art. 26 comma 5 LP n. 16/2015, trattandosi di appalto di importo inferiore a 140.000,00

des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1463 vom 21.04.2023, kraft derer der Direktor der Abteilung V – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Gesehen:

- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verfahrens“,
- das Gv.D. Nr. 36/2023;
- die „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;
- Nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie APB Nr. 10 i.g.F. wird gemäß Art. 26 Abs. 5 LG Nr. 16/2015 das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen, da es sich um eine Vergabe mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 handelt.

Con determina dirigenziale nr. 655 del 16/02/2025, veniva affidato l'incarico per il servizio di coordinamento della sicurezza in

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 655 vom 16.02.2025 wurde der Auftrag für die Sicherheitskoordination während der Planungs-

fase progettuale ed esecutiva nell'ambito dei lavori di riqualificazione dell'areale ex Aeronautica Militare in via Novacella. Contemporaneamente veniva rideterminato il quadro economico (come sotto riportato):

und Ausführungsphase der Arbeiten zur Umgestaltung des ehemaligen Luftwaffenareals Neustiftweg. Gleichzeitig wurde der wirtschaftliche Rahmen neubestimmt (wie unten dargestellt):

**A) Lavori**

A1) OS24	€	151.750,35
A2) Oneri della sicurezza	€	698,17
<b>Totale A</b>	<b>€</b>	<b>152.448,52</b>

**A) Arbeiten**

A1) OS24
A2) Sicherheitskosten
<b>Summe A</b>

**B) Somme a disposizione**

B1) spese tecniche (incl.contributi)	€	4.247,17
B2) Allacciamenti a pubblici servizi	€	1.639,34
B3) I.V.A. 22% su A, B1 e B2	€	34.833,71
B4) Imprevisti	€	5.599,39
B5) I.V.A. 22% su B4	€	1.231,87
<b>Totale B</b>	<b>€</b>	<b>47.551,48</b>

**B) Zur Verfügung stehende Beträge**

B1) Technische Spesen (inkl. Beiträge)
B2) Anschlüsse an öffentliche Netze
B3) 22% MwSt. auf A, B1 und B2
B4) Unvorhergesehenes
B5) 22% MwSt. auf B4
<b>Summe B</b>

**importo totale A+B € 200.000,00**

**Gesamtbetrag A+B**

Per la riqualificazione dell'areale ex Aeronautica Militare in via Novacella è necessario prevedere un allacciamento all'acquedotto del nuovo impianto di irrigazione per le nuove superfici a verde.

Für den Neugestaltung des ehemaligen Luftwaffenareals Neustiftweg ist es notwendig, einen Anschluss an das Wasserwerk für die neue Bewässerungsanlage für die neuen Grünflächen zu schaffen. wieder auf Privatgrundstücken eingegriffen werden muss, wie es heute der Fall ist.

premesso che l'art. 8 comma 2 del "Contratto di Servizio Acqua" attribuisce a SEAB Spa le entrate per i servizi complementari (p.e. allacci), oltre alle tariffe quale corrispettivo del servizio di distribuzione dell'acqua;

Artikel 8, Absatz 2 des "Konzessionsvertrags für die Wasserversorgung" weist SEAB AG die Einnahmen für ergänzende Dienstleistungen (z.B. Anschlüsse) zusätzlich zu den Tarifen als Gegenleistung für die Wasserverteilungsdienstleistung zu;

visto il preventivo prot. 10/04/2025 presentato da SEAB Spa che quantifica in Euro 3.586,06 (IVA 22% esclusa) l'importo necessario alla fornitura e installazione del contatore, comprensivo anche dei lavori di scavo e ripristino necessari per completare l'allacciamento alla rete idrica;

In Anbetracht des von SEAB AG vorgelegten Kostenvoranschlags vom 10.04.2025, in dem der Betrag für die Lieferung und den Einbau des Zählers mit 3.586,06 Euro (ohne MwSt. 22%) angegeben ist, einschließlich der Aushub- und Wiederherstellungsarbeiten, die für den Anschluss an die Wasserleitung erforderlich sind

vista la procedura telematica di affidamento in house del servizio n. 036577/2025;

Nach Einsichtnahme in das telematische Verfahren Nr. 036577/2025 zur In-House-Vergabe des Dienstes

il Responsabile del Servizio Tecnico Ambientale, in qualità di RUP dichiara, con il

Mit dem positiven Gutachten zur vorliegenden Verfügung erklärt der Verantwortliche des

parere positivo al presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

**Il Direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio**

determina:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

- di approvare, per i motivi indicati in premessa, la spesa di Euro 3.586,06 (IVA 22% esclusa) per il servizio di allacciamento alla rete idrica per l'irrigazione dell'areale ex Aeronautica Militare in via Novacella;
- di affidare l'incarico in house a SEAB SpA;
- di quantificare in Euro 4.374,99 (I.V.A. 22% compresa) l'importo complessivo della fornitura;
- di approvare la spesa derivante di Euro 4.374,99 (I.V.A. 22% compresa);
- di dare atto che l'importo di € 4.374,99 è esigibile al 31.12.2025;
- di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. n. 36/2023 e della Linea Guida PAB n. 4 in materia di affidamenti diretti nella scelta dell'operatore economico;
- di approvare lo schema del contratto stipulato per mezzo di corrispondenza, al

tecnischen Umweltdienstes als EVV, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung,

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Dies vorausgeschickt,

verfügt

**der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums:**

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

- Die Ausgabe über 3.586,06 Euro (ohne MwSt. 22%) für den Anschluss an die Wasserleitung, für die Bewässerungsanlage der Bäume im ehemaligen Luftwaffenareal Neustiftweg zu genehmigen
- Der Auftrag wird In-House an die SEAB AG vergeben.
- den Gesamtwert der Lieferung mit € 4.374,99 (22% MwSt. inbegriffen) zu beziffern, falls vorhanden,
- die daraus entstehende Ausgabe von 4.374,99Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt,
- zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag von 4.374,99€ zum 31.12.2025 verfügbar ist;
- gemäß Art. 49 des Gv.D. Nr. 36/2023 und der APB-Anwendungsrichtlinien Nr. 4 für Direktvergaben bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben,
- den Entwurf des Vertrages abgeschlossen im Wege des Briefverkehrs mit den

quale si rinvia *per relationem* e che è depositato presso il Servizio Tecnico Ambientale e di progettazione del Verde, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;

Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Technischer Umweltdienst und Dienststelle für die Planung von Grünflächen hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen,

- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 18 del D.Lgs. n. 36/2023 e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
- di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di servizi e forniture fino a 140.000 euro, sono esonerate da tale verifica;
- di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP/della RUP in relazione al suddetto affidamento;
- di approvare il nuovo quadro economico di progetto
- festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art. 18 des Gv.D. Nr. 36/2023 und Art. 21 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird,
- es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Dienstleistungen und Lieferungen mit einem Betrag bis zu 140.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind.
- Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt des/der EPV mit dem genannten Auftrag vorliegt.
- Der folgende neue Projektfinanzrahmen zu genehmigen:

#### A) Lavori

A1) OS24	€	151.750,35
A2) Oneri della sicurezza	€	698,17
<b>Totale A</b>	<b>€</b>	<b>152.448,52</b>

#### A) Arbeiten

A1) OS24
A2) Sicherheitskosten
<b>Summe A</b>

#### B) Somme a disposizione

B1) spese tecniche (incl.contributi)	€	4.247,17
B2) Allacciamenti a pubblici servizi	€	3.586,06
B3) I.V.A. 22% su A, B1 e B2	€	35.356,21
B4) Imprevisti	€	3.652,67
B5) I.V.A. 22% su B4	€	709,37
<b>Totale B</b>	<b>€</b>	<b>47.551,48</b>

#### B) Zur Verfügung stehende Beträge

B1) Technische Spesen (inkl. Beiträge)
B2) Anschlüsse an öffentliche Netze
B3) 22% MwSt. auf A, B1 und B2
B4) Unvorhergesehenes
B5) 22% MwSt. auf B4
<b>Summe B</b>

**importo totale A+B € 200.000,00**

**Gesamtbetrag A+B**

- di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., la somma di Euro 4.374,99 (Iva 22% inclusa) corrispondente ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, alla voce B2 "allacciamenti" del quadro economico di progetto, secondo l'allegato contabile;
- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
- di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza e che l'esito venga pubblicato sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.
- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., den Betrag von 4.374,99 Euro (22% MwSt inbegriffen), der den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entspricht, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage, als B2 „Anschlusse“ des Projektsfinanzrahmen
- zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F., überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,
- zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ zum Zweck der allgemeinen Kenntnisnahme und das Ergebnis auf dem Portal des Informationssystems Öffentliche Verträge veröffentlicht wird.
- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2025	U	2344	09022.02.010900058	Interventi per nuove aree verdi via Novacella	4.374,99

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
 SPAZZINI RENATO / InfoCamere S.C.p.A.  
 firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

Determina n./Verfügung Nr.1748/2025

5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio  
 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

692e5b3a3d696da6996dd7ccc89fb5a18232a61c747d66be47d633b8d45be81f - 15348642 - det\_testo\_proposta\_30-04-2025\_11-04-00.doc  
c2ab135098cb18dc4fce3c6d648096b19ef89d2797af16f6109bcd73c46f80cd - 15348655 - det\_Verbale\_30-04-2025\_11-05-20.doc  
16645485fe8dcbcf49e56fb8a2523c2b0a1d67daf8f5e3bfd3d2284d2cc8caf8 - 15348719 - ac\_Seab.doc  
ad969ff9a92040c7f1293de0218b2dd62d80cd81f7a5a9fe758d5ac9b6904353 - 15367024 - Allegato contabile Seab.pdf